

ZMLUVA O DIELO č. 175/2010

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov medzi:

Názov: **Úrad vlády SR**
Sídlo: **Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava**
IČO: **151513**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**
Číslo účtu: **7000060195/8180**
V zastúpení: **Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR**
(ďalej len „**Objednávateľ**“)

Obchodné meno: **Eibner Production, s.r.o.**
Sídlo: **Bradáčová 6, 851 04 Bratislava**
IČO: **44 283 679**
DRČ: **SK2022666151**
Bankové spojenie: **Tatra banka Bratislava**
Číslo účtu: **2629030863/ 1100**
V zastúpení: **Mgr. Alexandra Blonarovičová, PhD, konateľ**
(ďalej len „**Zhotoviteľ**“)

Preambula

Táto zmluva vychádza zo zásady vzájomnej výhodnosti pre obidve zmluvné strany, ich korektného jednanía, ďalej zo zásady vzájomnej informovanosti a serióznosti. Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri svojom konaní budú tieto zásady plniť.

Čl. I Účel zmluvy

Účelom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri príprave, výrobe a zabezpečení vysielania televíznych relácií s názvom „Traja v sieti“ (ďalej len „dielo“, „program“ alebo „relácie“) v rámci Slovenskej televízie (ďalej len „STV“) za podmienok stanovených touto zmluvou.

Čl. II Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je

1. záväzok zhotoviteľa

a) zabezpečiť vyhotovenie diela podľa projektu (príloha č. 1), ktoré je ďalej špecifikované:

Celkový počet častí diela (relácií)	8
Minutáž jednotlivých častí diela (relácie)	13 minút
Periodicita	týždenník
Technológia snímania – realizácie	DVcam
Zvuk	stereo
Jazyk diela	slovenský
Dokumentácia	2x DVD/CD + 1x scenár
Vysielací nosič	2 Dvcam

b) zabezpečiť odvysielanie jednotlivých častí diela v rámci STV na základe akceptačného listu vystaveného zo strany STV (príloha č. 2) pre Zhotoviteľa v nasledovnom rozsahu:

Promo na všetkých kanáloch STV

1 x týždenne premiéra, 1 x repríza (v časoch podľa akceptačného listu STV)

Počet premiér	8
Počet repríz	8
Celkový počet odvysielaní	16
Celkový vysielací čas	208 minút
Termíny vysielania	apríl – máj 2010

2. záväzok Objednávateľa zaplatiť Zhotoviteľovi za zabezpečenie vyhotovenia diela dohodnutú cenu podľa Čl. IV tejto zmluvy.

Čl. III

Práva a povinnosti zmluvných strán

1) Zhotoviteľ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť komplexnú prípravu, dramaturgické spracovanie, produkciu a realizáciu diela a jeho následné odvysielanie na STV,
- b) zabezpečiť kvalitatívne parametre realizácie diela v schválenom finančnom rozsahu a na požadovanej kvalitatívnej úrovni,
- c) v prípade oprávnených požiadaviek objednávateľa na úpravu relácie,
- d) poskytnúť pred odvysielaním relácie Objednávateľovi dokumentáciu podľa Čl. II bod 1 písm. a) zmluvy (ďalej len „dokumentácia“).

2) Zhotoviteľ vyhlasuje že je výrobcom zvukovo-obrazového záznamu podľa § 5 ods. 20 zákona č. 618/2003 Z. z. autorský zákon a nositeľom majetkových práv podľa § 66 zákona č. 618/2003 Z. z. autorský zákon. Zhotoviteľ vyhlasuje, že nadobudne od spoluautorov diela súhlas na použitie diela na dobu chránenú autorským zákonom, územne neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na zaznamenanie diela a umeleckého výkonu na zvukovo-obrazový záznam, ako aj na vysielanie zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom a vysielanie internetom, na predaj pre televízne vysielanie v tuzemsku a zahraničí, na použitie časti audiovizuálneho diela do inej relácie tak, aby bol oprávnený previesť získané oprávnenia na zmluvných partnerov diela.

3) Objednávateľ sa zaväzuje:

- a) poskytnúť zhotoviteľovi všetky informácie spojené s obsahovým plnením diela,

b) odporučiť na vopred dohodnuté témy odborných konzultantov.

4) Objednávateľ berie na vedomie, že Zhotoviteľ je viazaný termínom vysielania a túto skutočnosť akceptuje vo vzťahu k svojim prípadným požiadavkám na úpravu diela. Zmluvné strany sa zaväzujú včas plniť prijaté záväzky, podľa dohodnutých realizačných termínov výroby tak, aby neohrozili jednotlivé termíny výroby, resp. nespôsobili meškanie.

5) Zmluvné strany sa dohodli, že poverení pre účely tejto zmluvy a pre kontrolné a schvaľovacie procesy budú:

Za Objednávateľa:

Za Zhotoviteľa:



ČI. IV

Cena a platobné podmienky

1) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Zhotoviteľovi za zabezpečenie vyhotovenia diela cenu určenú na základe rozpočtu (príloha č. 3) vo výške:

suma bez DPH: 130.000 EUR

19% DPH 24.700 EUR

suma s DPH 154.700 EUR

(slovom: jednostopäťdesiatštyritisícisedemsto EUR)

z toho

a) cena za výrobu promo upútaviek, jinglov, zvučiek (ďalej len „upútavky“) je

suma bez DPH: 10.400 EUR

19% DP 1976,00 EUR

suma s DPH 12.376,00 EUR

(slovom: dvanásťtisícristosedemdesiatšesť EUR),

b) cena za výrobu jednej časti diela bez upútaviek je

suma bez DPH: 14.950 EUR

19% DP 2840,50 EUR

suma s DPH 17.790,50 EUR

(slovom: sedemnásťtisícšesťdesiatdeväťdesiat EUR, päťdesiat centov).

Zhotoviteľ sa týmto zaručuje a zaväzuje, že horeuvedená suma je konečná a zahŕňa všetky výdavky, ktoré budú vynaložené v priebehu výroby diela.

2) Zhotoviteľ vystaví faktúru do troch pracovných dní

a) na cenu podľa odseku 1 písm. a) po odovzdaní dokumentácie k dielu,

b) na cenu podľa odseku 1 písm. b) po odvysielaní každej premiérovej relácie.

3) Faktúra je splatná do 14 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Faktúra musí mať všetky náležitosti stanovené príslušnou platnou legislatívou. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, resp. budú v nej uvedené nesprávne alebo neúplné údaje je Objednávateľ oprávnený túto faktúru vrátiť pred jej splatnosťou. Opravenej alebo novej faktúre plynie nová 14 dňová lehota splatnosti ocl jej doručenia Objednávateľovi.

Čl. V Vysporiadanie práv k programu

Objednávateľ má vyhradené, časovo a teritoriálne neobmedzené práva na používanie programu alebo jeho časti v úplnom rozsahu, a to najmä:

- a) na šírenie programu jeho vysielaním a ďalším vysielaním televíziou klasickou (terestriálnou), satelitnou, káblovou, interaktívnou, predplatiteľskou, platenou a internetom, priamym prenosom aj zo záznamu, v akomkoľvek formáte, v pôvodnom znení, s podtitulkami alebo dabingom, v čierno-bielej alebo farebnej podobe,
- b) na zriadenie záznamu jeho prepisom na akékoľvek nosiče a zriadenie ľubovoľného počtu rozmnoženín záznamu diela a na ich šírenie formou predaja, prenájmom alebo požičiavaním,
- c) na predaj záznamu, na zriadenie ľubovoľného počtu rozmnoženín a ich šírenie predajom, prenájmom alebo požičiavaním,
- d) na premietanie diela na verejnosti prístupných miestach,
- e) na nekomerčné použitie na festivaloch, veľtrhoch, prehliadkach a pod.,
- f) na použitie časti diela na výrobu nového audiovizuálneho diela alebo jeho časti (strihové relácie, reklamy, videoklipy, spravodajské a publicistické príspevky a pod.),
- g) na prevod hore uvedených práv na tretie osoby doma i v zahraničí, najmä pri výrobe relácie v koprodukcii alebo na objednávku vrátane ďalšieho prevodu takto získaných práv.

Čl. VI Ukončenie platnosti zmluvy

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a zanikne momentom riadneho splnenia predmetu tejto zmluvy. Pred týmto momentom je túto zmluvu možno ukončiť

- a) odstúpením od zmluvy v prípade, že jedna zo zmluvných strán podstatne poruší ustanovenia tejto zmluvy a toto neodstráni ani po písomnom vyzvaní do 30 dní alebo v prípade, že dôjde k zastaveniu činnosti jednej zo zmluvných strán, ktorá je predmetom tejto zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie sú dotknuté práva, z povahy ktorých vyplýva, že majú trvať aj po ukončení zmluvy (napr. právo na opakované vysielanie relácie),
- b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany s uvedením dôvodu alebo aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná doba je 30 dní a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa v prípade výpovede zmluvy zaväzujú navzájom si vysporiadať všetky reálne vynaložené náklady, ktoré im vznikli do dátumu začiatku plynutia výpovednej lehoty v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý,
- c) dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí v nej byť stanovený spôsob vysporiadania vzájomných záväzkov.

Čl. VII Záverečné ustanovenia

- 1) Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe písomnej dohody zmluvných strán.
- 2) Vzťahy touto zmluvou neupravené sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka.

3) Zmluvné strany sa zaväzujú všetky spory vzniknuté z plnenia tejto zmluvy alebo v súvislosti s plnením tejto zmluvy riešiť prednostne vzájomným rokovaním. Ak však nedôjde k dohode ani v lehote do 30 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na rokovanie druhej strane, je každá zmluvná strana oprávnená obrátiť sa na príslušný súd, ktorým je všeobecný súd žalovaného.

4) V prípade omeškania platieb podľa čl. IV tejto zmluvy o viac ako 30 dní, má Zhotoviteľ právo zastaviť práce až do vyrovnania dlhu. Prítom však nezanikajú ostatné nároky Zhotoviteľa vyplývajúce z tejto zmluvy.

5) Zmluvné strany sa zaväzujú zaobchádzať s informáciami získanými počas realizácie diela, ako aj s obsahom tejto zmluvy a jej prílohami a s obsahom všetkých dokumentov poskytnutých alebo sprístupnených podľa tejto zmluvy, ako aj s informáciami, ktoré sa dozvedeli o druhej zmluvnej strane počas realizácie tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, ako s dôvernými informáciami a zabezpečiť ich ochranu pred tretími osobami v súlade s § 17 a § 271 Obchodného zákonníka. Zmluvné strany nie sú oprávnené informácie uvedené v tomto odseku poskytnúť tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, okrem prípadu, ak by im takáto povinnosť zverejnenia vyplývala zo zákona alebo z rozhodnutia príslušného štátneho orgánu. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať povinnosti vyplývajúce jej z tohto odseku aj po zániku tejto zmluvy. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú dodržiavať predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov, a to najmä zákon č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

6) Zmluvné strany sa zaväzujú, že nepodniknú nič, čo by znevážilo druhú stranu a poškodilo jej dobré meno a zaväzujú sa zdržať konania, ktoré by mohlo akýmkoľvek spôsobom zmariť účel tejto zmluvy.

7) Zástupcovia zmluvných strán prehlasujú, že sú oprávnení, resp. boli splnomocnení k podpisovaniu tejto zmluvy, táto zmluva je prejavom ich skutočnej a vážnej vôle, že túto zmluvu neuzatvárajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, a že jednotlivým ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli a s týmto bez výhrad súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

8) Táto zmluva má tri prílohy, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou:

1. Projekt,
2. Akceptačný list STV,
3. Rozpočet.

9) Táto zmluva je vyhotovená v šiestich exemplároch v slovenskom jazyku s platnosťou originálu, z ktorých Objednávateľ obdrží štyri exempláre a Zhotoviteľ dva exempláre.

10) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.

29. MAR. 2010

V Bratislave,

za Objednávateľa:
Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

za Zhotoviteľa:
Mgr. Alexandra Blanarovičová, PhD, konateľ


Bradáčova 8, 851 04 Bratislava
IČO: 44283679 IČ DPH: SK2022668151



TRAJA V SIETI

TV relácia, publicistika

téma: internet, internetizácia verejnej správy, informovanie spoločnosti

Klient: Úrad vlády

Gestorský úrad: Úrad splnomocnenca vlády SR pre informačnú spoločnosť

Dátum: 25.11.2009

Odporúčaná verzia:

Priprava, výroba a zabezpečenie vysielania televíznych relácií na základe zadania obstarávateľa

námet, scenár, návrh, kompletná výroba relácií

**Zabezpečenie odvysielania v rámci STV na programovom okruhu Dvojka v premiére,
s reprízou na programovom okruhu Jednotka počas vikendu**

*Odporúčanie: oba programové okruhy sa líšia diváckou štruktúrou, ponuka je postavená na zásah širšej cieľovej skupiny
(Dvojka - náročnejší divák, mladší, aktívny internetový, Jednotka - širší okruh divákov, ženy, rodiny)*

Presný termín vysielania na STV je možné bližšie špecifikovať až po odsúhlasení programovej štruktúry na rok 2010

počet dielov	8
minutáž	13"
počet premiér	8
počet repríz	8
celkový počet odvysielaní	16
celkový vysielací čas	208"

Celkový budget:

Položka	days	number	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
produkcia TV relácie		8	16 250,00 €	130 000,00 €	3 916 380,00 SKK
TOTAL BEZ DPH				130 000,00 €	3 916 380,00 SKK
DPH 19%				24 700,00 €	744 112,20 SKK
TOTAL S DPH				154 700,00 €	4 660 492,20 SKK

Informatívny prepočet konverzným kurzom 1 EUR = 30.126 SKK

TRAJA V SIETI

TV relácia, publicistika

téma: internet, internetizácia verejnej správy, informovanie spoločnosti

Klient: Úrad vlády

Gestorský úrad: Úrad splnomocnenca vlády SR pre informačnú spoločnosť

Dátum: 25.11.2009

ROZPOČET jedna relácia

Klient: Úrad vlády

Gestorský úrad: Úrad splnomocnenca vlády SR pre informačnú spoločnosť

Projekt: Traja v sieti

Dátum: 25.11.2009

VÝROBNÝ ŠTÁB	množstvo	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
vedúci výrobného štábu	1	1 070,00 €	1 070,00 €	32 234,82 Sk
pomocný štáb	1	4 130,00 €	520,00 €	15 665,52 Sk
grafik	1	400,00 €	400,00 €	12 050,40 Sk
Subtotal / Spolu:			1 990,00 €	59 950,74 Sk

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE	množstvo	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
prenájom osvetľovacej techniky - balík: modré lampy 4 x HMI 2500, 2 x 4000, 3 x kinoľo, kabeláž, prílušenstvo k lampám, rozvodné boxy, statívy	1	1 500,00 €	1 500,00 €	45 189,00 Sk
elektrická energia	1	2 125,00 €	250,00 €	7 531,50 Sk
obsluha svetiel	1	1 300,00 €	300,00 €	9 037,80 Sk
prenájom kamerovej techniky DOP + HDV kamea + optika	1	1 630,00 €	630,00 €	18 979,38 Sk
obsluha kamery - asistent	1	1 250,00 €	250,00 €	7 531,50 Sk
materiál - BTC	1	2 30,00 €	60,00 €	1 807,56 Sk
materiál - vysielacie BTC	1	2 30,00 €	60,00 €	1 807,56 Sk
záloha + MPG, CD, DVD	1	1 100,00 €	100,00 €	3 012,60 Sk
Subtotal:			3 150,00 €	94 896,90 Sk

HONORÁRE	množstvo	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
režisér	1	1 850,00 €	850,00 €	25 607,10 Sk
scenár	1	1 450,00 €	450,00 €	13 556,70 Sk
kameraman	1	1 920,00 €	920,00 €	27 715,92 Sk
kostymérka + zapožičanie kostýmov	1	1 350,00 €	350,00 €	10 544,10 Sk
maskérka	1	1 350,00 €	350,00 €	10 544,10 Sk
casting - honoráre účinkujúcich a ich výber pred samotnou realizáciou. Vrátane honorárov vystupujúcich celebrit	1	1 600,00 €	600,00 €	18 075,60 Sk
moderator	1	1 750,00 €	750,00 €	22 594,50 Sk
Subtotal / Spolu:			4 270,00 €	128 638,02 Sk

POSTPRODUKČIA - obrazová	množstvo	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
prepis - obrazové štúdio	1	3 70,00 €	210,00 €	6 326,46 Sk
OFF line spracovanie	1	3 420,00 €	1 260,00 €	37 958,76 Sk
ON line spracovania	1	1 930,00 €	930,00 €	28 017,18 Sk
animácie	1	1 550,00 €	550,00 €	16 569,30 Sk
obsluha obrazového štúdia	1	1 540,00 €	540,00 €	16 268,04 Sk
Subtotal:			3 490,00 €	105 139,74 Sk

ZVUK + POSTPRODUKČIA - zvuková	množstvo	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
kontaktný zvuk - operátor	1	1 230,00 €	230,00 €	6 928,98 Sk
prenájom zvukovej techniky	1	1 180,00 €	180,00 €	5 422,68 Sk
prenájom zvukové štúdio	1	8 50,00 €	400,00 €	12 050,40 Sk
zvukový majster	1	1 130,00 €	130,00 €	3 916,38 Sk
zvukové efekty	1	1 80,00 €	80,00 €	2 410,08 Sk
zvukový mix	1	1 80,00 €	80,00 €	2 410,08 Sk
voiceover	1	1 350,00 €	350,00 €	10 544,10 Sk
komponovaná hudba	1	1 400,00 €	400,00 €	12 050,40 Sk
Subtotal:			1 850,00 €	55 733,10 Sk

Ostatné výdaje	days	umbe	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
doprava, technického zabezpečenia		1	200,00 €	200,00 €	6 025,20 Sk
Subtotal:				200,00 €	6 025,20 Sk

TOTAL BEZ DPH jedna relácia			14 950,00 €	440 383,70 €
DPH 19%			2 840,50 €	85 572,90 Sk
TOTAL S DPH			17 790,50 €	525 956,60 Sk

TRAJA V SIETI

TV relácia, publicistika

téma: internet, internetizácia verejnej správy, informovanie spoločnosti

Klient: Úrad vlády

Gestorský úrad: Úrad splnomocnenca vlády SR pre informačnú spoločnosť

Dátum: 25.11.2009

ROZPOČET jingle, upútavky 8 relácií

Klient: Úrad vlády

Gestorský úrad: Úrad splnomocnenca vlády SR pre informačnú spoločnosť

Projekt: Traja v sieti

Dátum: 25.11.2009

Produkcia - Promo upútaviek, jinglov, zvučiek	množstvo	jedn. cena	spolu bez DPH	spolu bez DPH
Výroba zvuky, grafické lišty, wipes, logo, grafické pozadia, prenájom strižne a práce strihača, krátke zostrihy headline pred vysielaním samotnej relácie	1	8	1 300,00 €	10 400,00 €
Subtotal:			10 400,00 €	313 310,40 Sk

TOTAL BEZ DPH	10 400,00 €	313 310,40 Sk
DPH 19%	1 976,00 €	59 528,98 Sk
TOTAL S DPH	12 376,00 €	372 839,38 Sk

Informatívny prepočet konverzným kurzom 1 EUR = 30.126 SKK